

eakin protect™ barrier film spray

**Over dit product:** eakin protect™ barrier film is een alcoholvrije oplossing op siliconebasis die gebruikt kan worden ter bescherming van de huid onder een hechting medische toepassing. eakin protect™ barrier film is ontworpen om schade aan de huid te voorkomen door het verwijderen van hechting medische toepassingen en huidschade door biologische vloeistoffen te minimaliseren. eakin protect™ barrier film vormt een beschermingslaag op de huid die snel droogt en de hechting van de gebruikte toepassingen niet verhindert.

#### Gebruksinstructies:

Zorg ervoor dat de huid schoon en droog is in het toepassingsgebied. Spray eakin protect™ op de huid en laat het enkele seconden drogen. Als de filmlaag droog is, kan een nieuwe toepassing worden aangebracht.

#### Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

Houder onder druk - beschermen tegen zonlicht en niet blootstellen aan temperaturen hoger dan 50 graden Celsius. Niet doorboren of verbranden, ook niet na gebruik. Niet op een open vlam of gloeiend materiaal sproeien. Verwijder houden van ontstekingsbronnen - niet roken. Buiten bereik van kinderen bewaren.

Vermijd gebruik op gevoelige gebieden van het lichaam (ogen, mond, neus, genitale). Bij contact spoelen met water en een arts raadplegen. Adem de spray niet in en vermijd sproeien op plaatsen waar inademing mogelijk is. Niet gebruiken bij zuigelingen. eakin protect™ spray is niet geschikt voor gebruik in incubators.

Raadpleeg een zorgprofessional als u huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart voorafgaand aan productgebruik. Raadpleeg een zorgprofessional en staak het productgebruik indien u na aanbrengen huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart. Niet aanbrengen op kapotte huid of open wonden.

**Andere informatie:** Bewaren tussen 10 en 50 graden Celsius. eakin® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verwondingen of ander verlies die het gevolg kunnen zijn als het product wordt gebruikt die momenteel niet door eakin® wordt aanbevolen.

Een ernstige ongeval kan door gebruik van dit hulpmiddel moeten aan de producent en de bevoegde instantie in het land van gebruik worden gemeld. Een ernstig ongeval is een ongeval waarbij de patiënt overlijdt of zijn gezondheidstoestand ernstig verslechtert.

イーキンProtect™プロテクトバリアフィルムスプレー

#### 本製品について

イーキンProtect™プロテクトバリアフィルムは、医療装具が粘着される肌を守るために用いられるシリコンをベースとするノンアルコールの液体です。イーキンProtect™プロテクトバリアフィルムは、粘着性の医療装具の取り外しによる傷の損傷を防ぎ、生体液によるダメージを最小化するように設計されています。

イーキンProtect™プロテクトバリアフィルムは、速乾性で次回の装具の接着の邪魔にならない肌の保護膜を作ります。

#### 使用方法

装着するエリアの肌が清潔で乾いていることを確認してから、イーキンProtect™プロテクトバリアフィルムを肌にスプレーし、乾くまで数秒待ってください。乾いてから次の装具を装着してください。

#### 警告と注意

高圧容器。(スプレー缶) 直射日光をさけ、50°C以上の温度さらさないでください。使用後、穴をあけたり、燃やしたりしないでください。直火や発光体にスプレーしないでください。火気厳禁タバコの火や火氣のそばに置かないでください。子供の手の届かない場所に保管してください。

体のディケートな部分(目、耳、鼻、性器)への使用は避けてください。接触が起きた場合には、水で洗い、医師にご相談ください。スプレーを吸い込みまい。また吸い込みが起きそうな位置でスプレーすることは避けてください。

eakin protect™  
Hautschutzspray

**Produktinformation:** Der eakin protect™ Hautschutzfilm ist eine alkoholfreie Flüssigkeit auf Silikonbasis, die zum Schutz der Haut unter einer haftenden medizinischen Versorgung verwendet werden kann. Der eakin protect™ Hautschutzfilm wurde entwickelt, um Hautschäden durch das Entfernen von haftenden medizinischen Versorgungen zu vermeiden und Hautschäden durch biologische Flüssigkeiten zu minimieren.

Der eakin protect™ Hautschutzfilm bildet eine Schutzschicht auf der Haut, die schnell trocknet und die Haftung nachfolgender Versorgungen nicht behindert.

**Gebrauchsanweisung:** Sprühen Sie den eakin protect™ Hautschutzspray auf und achten Sie darauf, dass die Haut im Anwendungsbereich sauber und trocken ist. Sprühen Sie eakin protect™ auf die Haut und warten Sie einige Sekunden, bis sie getrocknet ist. Bringen Sie die nächste Versorgung an, sobald der Film getrocknet ist.

**Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:** Aerosol vor Sonnenlicht schützen und nicht Temperaturen über 50

Grad Celsius aussetzen. Auch nach Gebrauch nicht durchbohren oder verbrennen. Nicht in ein offene Flamme oder auf ein glühendes Material sprühen. Von Zündquellen fernhalten - nicht rauchen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Vermeiden Sie die Anwendung an empfindlichen Stellen des Körpers (Augen, Mund, Ohren, Nase, Genitalien). Bei Kontakt mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Atmen Sie das Spray nicht ein und vermeiden Sie das Sprühen an Stellen, an denen es zum Einatmen kommen kann. Nicht bei Frühgebornen anwenden. Das eakin protect™ Hautschutzspray ist nicht für die Verwendung in Inkubatoren geeignet.

Wenden Sie sich vor der Anwendung an einen Arzt, wenn Sie Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich haben. Falls während der Anwendung Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich auftreten, stellen Sie die Verwendung ein und konsultieren Sie einen Arzt. Nicht auf verletzte Haut oder offene Wunden aufräumen.

**Sonstige Informationen:** Zwischen 10 und 50 Grad Celsius lagern, eakin® übernimmt keine Haftung für

Verletzungen oder andere Schäden, welche durch Missachtung, der aktuelle Empfehlungen von eakin® entstehen.

Jeder schwere Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Einsatz dieser Anwendung auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem es verwendet wird, gemeldet werden. Ein schwerer Vorfall besteht dann, wenn eine schwerwiegende Verschlechterung der Gesundheit auftritt oder der Tod eintritt.

**Brugsanvisning:** Sørg for, at huden i pøføringsområdet er ren og tør. Spray eakin protect™ på huden og vent et par sekunder indtil huden er tør. Når huden er tør, pásættes nyt produkt.

**Advarsler:** Besøholder står under tryk - beskyt mod sollys og udvæl den ikke for temperaturer over 50 grader Celsius. Må ikke gennembores eller brændes, selv ikke efter brug. Må ikke sprøjtes på øjne eller glædende materiale. Holdes væk fra antændelseskilder - rygning forbudt. Opbevares utilgængeligt for børn. Undgå brug på følsomme områder af kroppen (øjne, mund, ører, næse, kønsorganer). Ved kontakt, skyd med vand og såg

eakin protect™ barrierefilm spray

**Om dette produkt:** eakin protect™ barrierefilm er en silikonbaseret, alkoholfri væske, der kan bruges til at beskytte huden under et klæbende medicinsk produkt. eakin protect™ barrierefilm er udformet til at forhindre skader på huden ved fjernelse af klæbende medicinske produkter og til at minimer skader på huden fra biologiske væsker.

eakin protect™ barrierefilm danner et beskyttende lag på huden, der først hurtigt uden at hæmme pascneting af efterfølgende apparater.

**Brugsanvisning:** Sørg for, at huden i pøføringsområdet er ren og tør. Spray eakin protect™ på huden og vent et par sekunder indtil huden er tør. Når huden er tør, pásættes nyt produkt.

**Advarsler:** Besøholder står under tryk - beskyt mod sollys og udvæl den ikke for temperaturer over 50 grader Celsius. Må ikke gennembores eller brændes, selv ikke efter brug. Må ikke sprøjtes på øjne eller glædende materiale. Holdes væk fra antændelseskilder - rygning forbudt. Opbevares utilgængeligt for børn.

EN Capable of being recycled  
CZ Recyklovatelné  
DE Recycelbar  
DK Kan genbruges  
FR Recyclable  
IT Riciclabile  
JP リサイクル可能  
NL Recyclebaar  
NO Kan resirkuleres  
AE قابل لإعادة التدوير

**NIGHT FLAMMABLE**  
EN Highly flammable  
CZ Výsoce hořlavé  
DE Leichtentzündlich  
DK Yderst brandfærdig  
FR Extrêmement inflammable  
IT Altamente infiammabile  
JP 高引火性 -火気厳禁  
NL Licht ontvlambaar  
NO Møget branbart  
AE سريعة الاعتلل

**(89)** EN Nominal total capacity  
CZ Celková jmenovitá kapacita  
DE Gesamtes Hohlraumvolumen der Aerosolflasche  
DK Nominal samlet kapasitet  
FR Capacité nominale totale  
IT Capacità nominale totale  
JP 合計名目許容量  
NL Nominale totale capaciteit  
NO Nominell total kapasitet  
AE مقدرة الأسرة الأساسية

**10°C**  
EN Temperature limit  
CZ Teplotní limit  
DE Lagerungstemperatur  
DK Temperaturgrænde  
FR Température de conservation  
IT Limite superiore di temperatura  
JP 温度制限  
NL Temperatuurgrens  
NO Temperaturgrens  
AE درجة الحرارة

EN Compliant with aerosols directive  
CZ Součadu se směrnic o recyklaci  
DE Einhaltung der Aerosol-Richtlinie  
DK I overensstemmelse med aerosoldirektivet  
FR Conforme avec les Directives pour les Aérosols  
IT Conforme alle direttive sull'aerosol  
JP EUエアゾール指令に準拠  
NL Voldoet aan de aerosolrichtlijn  
NO I samsvar med aerosoldirektivet  
AE منطبق مع توجيه عوادت الأبرو سول

**EN Keep away from sunlight**  
CZ Chránit před slunečním zářením  
DE Vor Sonnenlicht schützen  
DK Beskyt mod sollys  
FR Conserver à l'abri du soleil et de la lumière  
IT Tenere lontano dalla luce  
JP 直射日光を避けて保管  
NL Verwijderd houden van direct zonlicht  
NO Holdes væk fra sollys  
AE يحفظ بعيداً عن أشعة الشمس

**MD** EN Medical device  
CZ Zdravotnické prostředky  
DE Medizinprodukt  
DK Medicinsk udstyr  
FR Dispositif Médical  
IT Dispositivo medico  
JP 医療機器  
NL Medische toepassing  
NO Medijsk enhet  
AE طبی



eakin  
protect™

Protect  
BARRIER  
FILM

EPRIS

إيكان بروتكت سريسي بطقة عازلة للحماية  
تعريف المنتج

إيكان بروتكت بطقة عازلة للحماية هو سائل قابلة من المياكل. خالي من المكونات التي قد تسبب ردود فعل الحساسية. إيكان بروتكت سريسي ينصح به للاستخدام في الأطباق المائية فقط. إيكان بروتكت سريسي ينصح به للاستخدام في الأطباق المائية فقط. إيكان بروتكت سريسي ينصح به للاستخدام في الأطباق المائية فقط. إيكان بروتكت سريسي ينصح به للاستخدام في الأطباق المائية فقط.

يشكل إيكان بروتكت بطقة عازلة للحماية طبقة حماية على الجلد تجفف سريعاً ولا تتسب في اغلاق الأجهزة الأخرى لاحقاً.

تعميلات المستخدم تأكيد أن الجلد في المنطقة المستخدمة لا يتأثر بالنظف وغافق. قم بشيء إيكان بروتكت على الجلد وانتظر بعض ثوانٍ حتى يجف.

التحذيرات والتنبيهات وفاءً وعافية. يحفظ بعيداً عن أشعة الشمس ولا يعرض للدرجات العالية أعلى من درجة حرارة مئوية. لا تقم بشيء ينبع على الجلد موكب أو أي مواد متوجهة. يحفظ بعيداً عن مصادر الإشعاع - التدفقات من نوع يقطف بعيداً عن مصادر الأضواء.

تجنب استخدام المنتج على الجلد المتأثر بالرطوبة. إذا لمس المنتج أي من هذه المنشآت أغسلها بالماء، وأطابق المعايير الطبيعية. لا تستنشق سريسي وإنجذب رشه على المنشآت.

REF 839026  
50ml e

TG Eakin Limited  
15 Ballystockard Road,  
Co. Down,  
BT23 5QY, UK.  
www.eakin.eu



© 2020 TG Eakin Ltd.  
Rev. 2020-01-01

eakin protect™ barrier film spray

**About this product:** eakin protect™ barrier film is a silicone based, alcohol free liquid which can be used to protect the skin under an adhesive medical appliance. eakin protect™ barrier film is designed to prevent damage to the skin due to removal of adhesive medical appliances and to minimize skin damage from biological fluids.

eakin protect™ barrier film forms a protective layer for the skin which dries rapidly and does not inhibit the adhesion of subsequent appliances.

**Instructions for use:** Ensure the skin in the area of application is clean and dry. Spray eakin protect™ onto the skin and wait a few seconds to dry. Once dry, attach the next appliance.

**Warnings and cautions:** Pressurised container – protect from sunlight and do not expose to temperatures exceeding 50 degrees Celsius. Do not pierce or burn, even after use. Do not spray on a naked flame or any incandescent material. Keep away from sources of ignition – no smoking. Keep out of reach of children. Avoid use on delicate areas of the body (eyes, mouth, ears, nose, genitalia). If contact occurs, flush with water and seek medical

advice. Do not inhale the spray and avoid spraying in locations where inhalation could occur. Do not use on premature infants. eakin protect™ spray is not appropriate for use in incubators. Consult a healthcare professional if you have any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application prior to use. If during use you experience any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application, discontinue use and consult a healthcare professional. Do not apply to broken skin or open wounds.

**Other information:** Store between 10 and 50 degrees Celsius. eakin® accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to eakin®'s current recommendations.

Any serious incident encountered in relation to the use of this device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

eakin protect™ sprejový bariérový film

**O tomuto produktu:** eakin protect™ bariérový film je kapalinou bez alkoholu, na bázi silikonu, která může být použita k ochraňé pokožky pod adhezivní zdravotnickou pomůckou. eakin protect™ bariérový film je navržen tak, aby zabránil poškození pokožky v důsledku odstranění adhezivních zdravotnických pomůcek a aby minimalizoval poškození pokožky biologickými tekutinami.

eakin protect™ bariérový film vytváří ochrannou vrstvu pro pokožku, která rychle schně a nebrání přilnutí následujících pomůcek.

**Návod k použití:** Zajistěte, aby pokožka v oblasti aplikace byla čistá a suchá. Nastříkejte eakin protect™ na pokožku a počkejte několik sekund, než uschnete. Po zaschnutí přiložte novou pomůcku.

**Varování a upozornění:** Tlaková nádoba - chráněte před slunečním zářením a nevy stavujte teplotám vyšší než 50 stupňů Celsia. Nepropichujte ani nespalujte ani po použití. Nastříkejte na otevřený ohřívání ani na žhavé materiály. Uchovávejte mimo dosah dítě zdrojem zapálení - zákaz kouření. Uchovávejte mimo dosah dětí. Nepoužívejte na citlivých částech těla (oči, ústa, uši, nos, genitalie). Pokud dojde

ke kontaktu, vypláchněte vodou a vyhleďte lékařskou pomoc. Nevdechujte sprej a nestříkejte na místech, kde by mohlo dojít k vdechnutí. Nepoužívejte u předčasně narozených dětí. eakin protect™ sprej není vhodný pro použití v inkubátorech. Poraděte se s zdravotníkem, máte-li podráždění či závladu pokožky nebo nepřijemné pocit v oblasti použití již před aplikací. V případě, že toto nastane při použití přípravku, přerušte používání a konsultujte zdravotnický personál. Nepoužívejte na poškozenou kůži či otevřenou ránu.

**Další informace:** Skladujte při teplotě od 10 do 50 stupňů Celsia. Společnost eakin® nepřebírá žádnou odpovědnost za zranění nebo jiné ztráty, které mohou vzniknout, pokud bude tento produkt používán způsobem, který je v rozporu s aktuálnimi doporučeními společnosti eakin®.

Jakýkoli závažný incident, který se vyskytne v souvislosti s používáním tohoto zařízení, by měl být nahlášen výrobci a příslušnému orgánu v zemi používání. Závažný incident je takový, který má za následek vážné zhroušení zdraví nebo smrt pacienta.

Film protecteur eakin protect™ - Spray

**À propos de ce produit:** Le produit eakin protect™ est un spray protecteur à base de silicium et sans alcool qui peut être utilisé pour protéger la peau sous un appareillage médical adhésif. Le film protecteur eakin protect™ est conçu pour prévenir les dommages cutanés occasionnés par le retrait des appareillages médicaux adhésifs et pour minimiser ceux causés par les fluides biologiques.

Le film protecteur eakin protect™ forme une couche de protection de la peau, qui séche rapidement et sans nuire à l'adhérence de l'appareillage de remplacement.

**Consignes d'utilisation:** S'assurer que la peau autour de la zone d'application est propre et sèche. Vaporiser eakin protect™ sur la peau et attendre quelques secondes, le tant que le produit sèche. Une fois sec, appliquer votre appareillage.

**Mises en garde et précautions:**

Flacon sous pression - à conserver à l'abri du soleil et ne pas l'exposer à des températures supérieures à 50 °C. Ne pas percer ni brûler, même après utilisation. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou tous matériaux incandescents.

Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - ne pas fumer. Conserver hors de la portée des enfants.

Éviter de l'utiliser sur des parties délicates du corps (yeux, bouche, oreilles, nez, parties génitales). En cas de contact, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin. Ne pas inhaler le produit vaporisé et éviter de le vaporiser dans des endroits susceptibles de provoquer une inhalation. En cas de doute, faire un essai sur une petite zone avant toute utilisation. Ne pas utiliser sur les bébés prématués. L'utilisation du spray protecteur eakin protect™ est déconseillée dans les incubateurs.

Consulter un professionnel de la santé si vous avez des rougeurs, des irritations, ou une gêne avant application sur cette partie. Si vous rencontrez des rougeurs, des irritations, ou une gêne sur cette partie. Cessez de l'utiliser et consultez un professionnel de la santé. Ne pas appliquer sur une plaie ouverte.

**Autres informations:** À conserver entre 10 et 50 degrés Celsius. eakin® décline toute responsabilité concernant toute blessure ou autre dommage susceptible de se produire si ce produit n'est pas

utilisé conformément aux recommandations prescrites par eakin®.

Tout incident grave survenu suite à l'utilisation de ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays d'utilisation. Un incident grave est considéré comme un incident nuisant gravement à la santé pouvant même conduire à la mort d'un individu.

eakin protect™  
barrierefilmsspray

**Om dette produkten:** eakin protect™ barrierefilm er en silikonbasert, alkoholfri væske som kan brukes til å beskytte huden under et klebrig medisinske apparat. eakin protect™ barrierefilm er laget for å forhindre skade på huden ved fjerning av klebrige medisinske apparater, og for å minsk hudsakrer forårsaket av biologiske væsker.

eakin protect™ barrierefilm danner et beskyttende, hurtigtørende lag for huden uten å hindre vedhæft av påfølgende apparater.

**Bruksanvisning:** Forsikre deg om at huden i påføringsområdet er ren og fritt. Spray eakin protect™ på huden og vent noen sekunder før du tar, når det er fært, fest neste apparat.

**Advarsel og forholdsregler:** Beholder under trykk - beskytt mot sollys og ikke utsatt for temperaturer over 50 °C. Ikke stikk hull på eller brenn beholderen, selv etter bruk. Ikke spray på åpen id eller glødende materiale. Holdes vekk fra antennesskilder - røyking forbudt. Oppbevares utligjengelig for barn.

Unngå bruk på delikate kroppsdeler (øyne, munn, ører, nese, kjønnsganger). Skyll med vann og såk medisinsk hjelpe hvis kontakt skulle skje.

Må ikke brukes på spedbarem. eakin protect™ limfjerningsspray er ikke egnet for bruk i inkubatorer.

Kontakt helsepersonell hvis du har hudirritasjon, rødhet eller ubehag i området for produktprøving før bruk. Hvis du opplever hudirritasjon, rødhet eller ubehag i løpet av bruksområdet under bruk, må du avslutte bruken og ta kontakt med helsepersonell. Ikke bruk på ødelagte hud eller åpne sår.

**Annen informasjon:** Oppbevar mellom 10 og 50 °C. eakin® påtar seg intet ansvar for personskade eller annet tap som kan oppstå hvis dette produktet brukes på en måte som er i strid med eakin®'s gjeldende anbefalinger.

Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med bruken av dette produktet skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i det landet der produktet blir benyttet. En alvorlig hendelse er en som involverer seriøs forverring av helse eller pasientens død.

Barriera protettiva spray protect™ di eakin

**Informazioni sul prodotto:** La barriera protettiva protect™ di eakin è uno spray a base siliconica, senza alcool che può essere utilizzato per proteggere la zona di cute sulla quale è posizionato un dispositivo medico adesivo. La barriera protettiva protect™ di eakin è stata concepita per prevenire il danneggiamento della cute a seguito della rimozione di dispositivi medici adesivi e per ridurre i danni alla cute causati da fluidi biologici.

La barriera protettiva protect™ di eakin forma uno strato protettivo sulla cute che asciuga rapidamente senza compromettere il potere adesivo del dispositivo medico applicato successivamente.

**Istruzioni d'uso:**

Assicurarsi che la cute sia pulita e asciutta. Vaporizzare protect™ di eakin sulla zona interessata ed attendere alcuni secondi che si asciughi. Una volta asciutto, attaccare il prossimo dispositivo.

**Averenze e precauzioni:** Recipiente sotto pressione - proteggere dalla luce diretta del sole e non esporre a temperature superiori ai 50 gradi Celsius. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso. Non vaporizzare su una fiamma

su un corpo incandescente. Tenere lontano da fonti di ignizione, non fumare. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Evitare l'utilizzo in aree delicate del corpo (occhi, labbra, orecchie, naso, genitali). Non inalare ed evitare di vaporizzare in zone in cui è possibile il verificarsi di una inalazione del prodotto. Se ciò dovesse accadere risciacquare con abbondante acqua e consultare un medico.

Non utilizzare su neonati prematuri. La barriera protettiva spray protect™ di eakin non è utilizzabile nelle incubatrici.

Consultare personale qualificato in caso di presenza di rossori, irritazioni o sensazioni di fastidio nella zona interessata prima dell'utilizzo del prodotto. Se durante l'utilizzo dovessero presentarsi irritazioni della cute, rossori o sensazioni di fastidio interrompere l'utilizzo del prodotto e consultare il personale qualificato.

Non applicare su cute danneggiata o ferite aperte.

**Ulteriori informazioni:** Conservare tra 10° e 50° centigradi. eakin® declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altra perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un uso non corretto. Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza

il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice ed alle autorità competenti presenti nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.